

# ZUMAIATA

## ZUREKIN

Azaroa 2010

EAJ-PNV  
20750 Zumaia  
Mendaro Mariñela 3  
Tfnoa: 943861038; 607185996  
ejzumaia@clientes.euskaltel.es  
www.zumaiaipnv.com



**Montse Arana izango da EAJ/PNVren alkategai 2011ko udal hauteskundeetan**



**¿No prevé el gobierno municipal EA-izquierda abertzale que en un corto espacio de tiempo, la Herri Eskola de Zumaia tendrá la necesidad de ampliar sus instalaciones?**



**Arantza Tapia, Diputada Foral de Movilidad**



# ARANTZA TAPIA, DIPUTADA FORAL DE MOVILIDAD

Noticias de Gipuzkoa. 2010-10-31

**DONOSTIA. Recientemente ha recordado que aboga por la regeneración de la bahía de Pasaia al margen de la obra del puerto exterior.**

Es un planteamiento que llevamos haciendo desde el inicio de la legislatura. Hemos abogado siempre por iniciar actuaciones de regeneración que pudieran implicar diferencias sustanciales en la situación actual. Otra cosa es que, evidentemente, en cuanto no se traslade la actividad portuaria al exterior es imposible abordar una regeneración integral. Sin embargo, eso no quiere decir que tengamos que esperar a que se inicien las obras de construcción del puerto exterior como inicialmente se planteó hace tres meses. Me asusté bastante con ese planteamiento. Eso es inasumible. Firmamos con el Ayuntamiento de Pasaia 21 actuaciones en un convenio bastante ambicioso de colaboración. Ahora hemos iniciado los derribos de la zona norte de la Herrera, avalados por la Diputación en exclusividad, y ahora lo que faltaba es que, una vez realizados los derribos, esos terrenos no vuelvan a ser de utilización portuaria porque estaríamos dando un paso atrás. También hemos abordado la separación de tráfico en La Herrera. Es cierto que todo no se podrá llevar a cabo mientras no se desplace la actividad del puerto a la dársena exterior, pero hay actuaciones que es necesario hacer ya.

**¿Cuándo se podrán aplicar algunas ideas esbozadas en el Masterplan?**

Una primera fase puede iniciarse en la Herrera norte con la creación de grandes espacios verdes y comunes, mientras que en la parte oeste podría llevarse a cabo alguna construcción, sobre todo para actividad económica y vivienda, pero no vamos a imponer nada. Esto se nos dice muchas veces, pero no pretendemos que el Masterplan sea la Biblia. Evidentemente, hay que hablar con el municipio implicado, que es el que tiene la competencia última en urbanismo. Hay que irlo hablando y ver si realmente nos gusta eso o algo parecido. Pero sería posible hacerlo desde ya.

**Pasaia y Lezo siempre han mostrado reticencias a los planteamientos forales...**

En Lezo es pronto para empezar a pensar en ejecutar todo ese plan. La central térmica tiene su concesión hasta 2022. Hay todavía un ámbito de actividad portuaria importante que no va a ser posible trasladarlo inmediatamente. En cuanto a Pasaia, todo lo que es La Herrera está bajo su jurisdicción. Ahí es verdad que el Ayuntamiento ha sido reactivo a cualquier planteamiento, pero no porque Pasaia no quiera hacerlo sino porque han visto ocurrir tantas cosas y ha pasado tanto tiempo que quizá sí sean escépticos, y les entiendo. Pero creo que ha llegado el momento de dar un paso más, de arriesgarnos, y conseguir que ganen todos los que viven ahí. Se merecen que entre todos hagamos ese esfuerzo.



**Tras conocerse que las dimensiones del proyecto de puerto exterior se reducirían a la mitad, propuso firmar un protocolo entre instituciones que garantice la ejecución y financiación de esa infraestructura. ¿Está cerca de alcanzarse ese acuerdo?**

El puerto no se ha reducido a la mitad. Lo que se ha hecho es adaptarlo a las necesidades actuales, de tal forma que pueda ser construido por fases. De las 170 hectáreas del proyecto original se plantea construir 100 y, en caso de necesidad, continuar con otras fases, es decir, no abordarlo todo desde el principio sino de forma mucho más acorde con los tiempos y con las necesidades industriales. Uno de los pasos más importantes ha sido desligar la regeneración urbana de la construcción del puerto. Despejada esa parte, nos falta ver de dónde sale el dinero para construirlo y cómo vamos a valorar esos suelos. La propuesta de valoración remitida por la Autoridad Portuaria no es la más adecuada porque se liga en exceso la cantidad requerida para la construcción del puerto exterior con la venta de los suelos. Tenemos que ser capaces de hacer la ingeniería financiera suficiente como para que el puerto exterior se construya, pero sin que los ciudadanos perciban que vamos a hacer miles de viviendas porque necesitamos dinero. Eso no es así.

**¿Cuánto tiempo será necesario para su desarrollo?**

No se puede abordar en dos años ni en tres ni en cinco. Se debe realizar en 20 o 25 años, prácticamente una generación, porque 70 hectáreas no se pueden llenar de la noche a la mañana. En este sentido, ahí sí tenemos un punto de discrepancia importante, y hay que recordar que el único responsable de la construcción del puerto exterior es el Mi-

nisterio de Fomento. La Diputación no tiene ninguna competencia. Cuando hablamos de protocolo es que cada uno diga cuánto se va a implicar porque a día de hoy solamente la Diputación se ha implicado con un convenio. Parece que todos estamos de acuerdo y la Autoridad Portuaria quiere que cerremos ese convenio para finales de año.

**La Diputación se decantaba por un tranvía en superficie en Donostia, aunque, finalmente, parece que se adherirá a la tesis del Gobierno Vasco, que aboga por la construcción de un metro.**

La Diputación sigue creyendo que la mejor solución para la movilidad en el centro de Donostia es un tranvía en superficie que llegue a muchos más barrios. Pero no tenemos ni capacidad ni queremos imponer nuestra solución. La opción del Gobierno Vasco es buena para el conjunto del territorio porque une este y oeste, pero no responde a las necesidades de Donostia.

**Además, la Diputación cree que ese metro debería tener parada en la estación de Atotxa...**

Estamos pensando en introducir el TAV en el centro de Donostia porque Astigarraga nos queda lejos y que lleguen los trenes de cercanías a ese mismo punto, junto a una gran estación de autobuses y una estación de taxis, pero ahí no llegaría lo que denominamos metro. Sería una aberración. En el centro de Donostia tienen que estar todos los medios de transporte concentrados.

**¿Mantienen una relación fluida con el Departamento de Transportes del Gobierno Vasco?**

La relación no es mala. Hay ciertas discrepancias, pero es lógico entre distintas administraciones. Nosotros podemos opinar, pero no tenemos ninguna competencia. Ellos son los que deben plantear la solución, cómo la van a hacer y financiar. Tampoco tienen por qué pedirnos permiso.

**¿Cómo marchan las negociaciones para cerrar la adhesión de EuskoTren y Renfe al billete único?**

La entrada de Renfe la hemos desbloqueado gracias a la negociación presupuestaria en Madrid. Ya ha instalado las canceladoras y se podría utilizar la parte técnica de todo el sistema. Este acuerdo nos permite agilizar la parte más complicada, la gestión económica. Tenemos pendiente una reunión para ver los plazos, cómo lo hacemos y gestionamos. Con EuskoTren estamos igual que hace un mes. La parte técnica está solucionada porque hemos acordado financiarla al 50%. Toda la parte de las canceladoras y del software que tiene que poner EuskoTren vamos a cofinanciarla al 50%, a pesar de no ser nuestra competencia. Desde Diputación se han planteado una serie de bonificaciones en la utilización del billete único de EuskoTren. Ellos lo planteaban de tal forma que la Diputación pagara todas las bonificaciones. Eso no tiene ningún sentido porque, siendo su competencia, obligaba a Gipuzkoa a poner un dinero adicional que se sumaba al que ya paga al Gobierno central por la competencia ferroviaria a través de la ley de aportaciones.

**¿En qué plazos podría concretarse la entrada de estas compañías?**

Siendo medianamente optimista, Renfe podría entrar en el primer trimestre de 2011 y EuskoTren podría estar en los mismos plazos, siempre y cuando haya una voluntad de seguir al acuerdo. Con todo, hay que recordar que el billete único ha sido un éxito en cuanto a uso, a mejoras tecnológicas, en los sistemas de información, en las conexiones, así como en la facilidad de uso en las recargas, que vamos a seguir mejorando con recargas virtuales. Además, se han introducido otros municipios y Arrasate entrará en 2011. Además, se está en conversaciones con Oiartzun. Hemos dado un salto cualitativo.

**Recientemente, la Diputación ha aprobado, de forma inicial, el Plan Territorial Parcial que ordena, a futuro, la zona entre Donostialdea y Bidasoa. ¿Qué resaltaría de este documento?**

Hay dos cosas muy importantes. En mercancías, apostamos por el transporte ferroviario y marítimo. Eso requiere ubicar en la zona de Lezo una plataforma intermodal. Apostamos por un puerto exterior bien conectado con esa plataforma y la red viaria y ferroviaria. Además, apostamos a medio-largo plazo por no utilizar más las carreteras. Eso nos llevaría a no construir más carreteras de gran capacidad, porque ya tenemos suficientes. No necesitamos más. En el ámbito de la movilidad de las personas también abogamos por el transporte público tanto viario como ferroviario. En cuanto la red de cercanías que opera Renfe sea transferida al Gobierno Vasco habrá que tener también un punto de vista común de cómo operará EuskoTren tanto en el transporte de viajeros como mercancías. Se prevé un uso de ese ámbito que no invada más espacio que el actual, porque en esa área vive mucha gente y pretendemos que los espacios verdes y los parques den un respiro a un espacio muy denso.

**En los próximos meses se prevé aprobar el Plan Territorial Sectorial de Vías Ciclistas de Gipuzkoa. ¿Esto facilitará los movimientos en bicicleta entre los municipios?**

Tengo mis dudas. Quizá dentro del propio municipio sí se ven personas que se mueven, como en Zarautz, Donostia o Irun. Se trata de localidades grandes, donde la bicicleta es una alternativa. Nuestro objetivo es que los bidegorris se conviertan en conexión intermunicipal y que puedan ser también una alternativa al transporte público entre municipios. Sin embargo, lo que sí se observa es que la red de bidegorris intermunicipales se utiliza más como paseo que como carril de bicis.

***“Es inasumible esperar a que se construya el puerto exterior para iniciar la regeneración de la bahía de Pasaia”***

# **Montse Arana izango da EAJ/PNVren alkategai 2011ko udal hauteskundeetan.**

**Herri Eskolako irakaslea eta  
hiru seme-alaben ama.**



**Estamos tratando de formar un equipo de personas con experiencia  
en distintas áreas y dispuestas a trabajar con ilusión por Zumaia**

**Nuestro objetivo es claro: conseguir el mayor bienestar para nuestro  
municipio.**

**Mi agradecimiento a EAJ/PNV por su confianza. Me comprometo a  
trabajar con responsabilidad por nuestro pueblo.**

**Durante tres legislaturas (1991-2003) tuvo la ocasión de conocer y  
gestionar distintos Departamentos municipales :  
Educación, Euskera, Servicios Sociales, Servicios Generales, Hacienda  
y Personal.**

### **Nola izan da aukeraketa?**

Barne prozesuaren ondoren pasa den martxoan Zumaiako EAJ/PNVko batzarrak aho batez Montse Arana datozen udal hauteskundeetarako zerrenda burua izango zela onartu zuen. Esan beharra dago, gure alderdia, eten gabe aritu dela azken bi urte hauetan plangintza eta udal programa eratzten. Programa hau aurrera eramateko bazkideek nigan jarri dute konfiantza eta batzarrak erronka hau onartzeko konbitea luzatu zidan.

### **Aipatzen duzun erronka hori ez da txantxetako, nola sentitzen zara horren aurrean?**

Hitz bat erabili beharko banu "arduratsu" esango nuke. Baina sentitzen dudana arduratu, ilusioa eta lanerako gogoarekin uztartuta da. Alderdiak nigan jarritako konfiantza eskertzen dut eta Zumaiako herriaren alde lan egiteko konpromisoa ilusioz hartzen dut.

Gure helburua argi dago: herriaren konfiantza berreskuratu eta hori lortzeko umiltasuna, lana eta ilusioa dugu.

### **Zein izan da zure ibilbide profesionala?**

Lehen Hezkuntzako irakaslea naiz. Lehenengo klaseak San Pedro ikastetxean eman nituen (Ubillos Jauregia, gaur egungo Musika Eskolan). Gero oposaketak gainditu nituen eta Zumaiako Eskola Publikoan plaza lortu nuen. Bertan zortzi urte zuzendaritzan eman nituen. Garai hartan eskola publikoa eta Zumea ikastola elkartu ziren. Harrezkero Zumaiako Herri Eskolako irakaslea naiz.

### **Eta politikan noiz hasi zinen?**

1990.enean Ricardo Peña 1991ko udal hauteskundeak prestatzen ari zela bere taldeko partaidea izatea eskatu zidan. Orduan ez zen nire burutik pasatzen politikan sartzea, baina asko animatu ninduen herriaren alde lana egiteko eskaerak eta benetan, ez naiz inoiz damutu. Une gorriak pasa genituen baina baita onak ere eta batipat horiekin gelditu naiz, pertsonalki asko ikasi nuen. Hiru legegaldietan zinegotzia izan nintzen eta hamabi urte haietan udaleko departamentu desberdinak ezagutzeko aukera izan nuen. Udaletxea utzi nuenetik, azken urte hauetan, alderdian lanean jarraitu dut.

### **Ze departamentu kudeatu zenituen?**

Lehenengo eta bigarren legegaldietan Hezkuntza eta Euskarako Batzordeburua eta Gizarte Zerbitzuetako kidea izan nintzen, baina hirugarrenean Udalaren osaketa zela eta arduratu gehiago hartzea tokatu zitzaidan: Hezkuntza, Euskara, Zerbitzuak eta Gizarte Zerbitzuetako Batzorde burua eta Hazienda eta Hiri-gintzako kidea. Horregatik Udaletxeko departamentu gehienak ezagutzeko aukera izan nuen.

### **Hamabi urte horietan burututako lanetatik, zerbait bereziki gogoratzen al duzu?**

Urte gutxitan aldaketa handiak eman ziren gure herrian, eta horren lekuko izan nintzen. Kontu asko: gauzatu ziren proiektuak, herritarren eskarrei erantzutea,... Proiektu aipagarrienak: VPO-ko etxeak, Korta industrigunea, barrako obra, kirol portua, Polikiroldegia handitzea, Eskola berria (publikoa eta ikastolako fusioaren ondorioz), Ludoteka martxan jartzea, Branka zentroa (udal bulegoak + Eguneko zentroa + Apartamentu tutelatuak), Otezurri zentroaren aurreproiektua, ...

Eta nola ez giza-harremanetan une aberasgarri asko ditut gordeta. Benetan ez dago gauza pozgarriagorik egindako lanaren emaitzak herritarrengana iristen direla ikustea bezalakoa.

### **Zertan ari zarete orain?**

Taldea osatzen ari gara, beti ere egin dugun plangintza hori aurrera eramateko. Talde eraginkor bat prestatzen ari gara. Arlo desberdinak kudeatzeko gai izango den lan taldea eta norabide batean arraunean egingo duena. Badakigu garai zaila dugula aurrean, (krisia, langabezia..) baina arduraz eta gogoz ekingo diogu erronka honi, beti ere, zumaiar guztion alde.

### **Programa osatua al duzue?**

Gure programaren ardatz nagusiak zeintzuk diren garbi dauzkagu. Gure helburua gure herriarentzat ahalik eta ongizaterik eta garapenik handiena lortzea da. Horrez gain gure herriaren ikurra den euskara, normalizazioa politikoa eta bakea aldezteko ditugu oinarri.

Dena den umiltasuna, lana eta ilusioari eutsiko diogu gure proiektua aurrera ateratzeko, beti ere Zumaiako herria eta herritarren onuraren alde.

# EL FRONTÓN

## 2º Proyecto de frontón

El Ayuntamiento, Zumaia, era acreedor de un frontón. Un frontón largo, para casi mil espectadores, bien orientado, con un diseño atractivo, y con una ubicación concreta: al lado de la variante, en la calle Victoriano Arrate.

En la medida que el Ayuntamiento, Zumaia, era acreedor, **había un obligado a construirlo**, a hacer (y pagar) el proyecto, a hacer los cimientos, el edificio, las instalaciones y a entregarlo, llave en mano, al Ayuntamiento, a Zumaia.

PERO el gobierno municipal EA-izquierda abertzale decidió que aquella deuda no podía ser cobrada. Consideró que el convenio estaba mal hecho (por el PNV, por supuesto), que era **demasiado caro** para el deudor.

Así que decidió **cambiar el convenio** y en vez de frontón, quedarse con una parcela construible en Ardantzabide.

Luego el Ayuntamiento de EA-izquierda abertzale decidió que aquel frontón era **“demasiado frontón”**. **Que era suficiente con otro, más pequeño, con menos asientos, más barato**. Que este segundo frontón (y no aquel) es “el frontón que realmente necesita Zumaia”.

De modo que encargó un nuevo proyecto. Esta vez, pagado por el Ayuntamiento, por Zumaia. Un frontón más... reducido.

Y, puestos a cambiar, lo cambian de ubicación. El nuevo frontón –realmente muy diferente al inicial- lo van a colocar junto a la Herri Eskola. La pared trasera sirviendo de valla al patio. La fachada, hacia la variante.



Teniendo en cuenta lo que es un frontón, y por mucho que lo hayan “adecuado a lo que realmente –dicen- necesita Zumaia”, la **sombra** que proyectara el frontón sobre el patio de ZHE será... considerable. ¿No? Y ya veremos cómo queda la perspectiva del espacio, porque puede suponer un tapón urbanístico de considerable tamaño.

Pero, es que, colocan el nuevo frontón en una parcela que según la Norma urbanística está destinada a ampliaciones de la Herri Eskola. Es decir, allí tendría el Departamento de Educación que construir nuevas aulas o instalaciones que respondan a las necesidades futuras de los alumnos/as de la escuela pública de Zumaia.

**Un frontón diseñado para una parcela en la que, a día de hoy, no se puede construir:** cuando menos habrá que aprobar una modificación de Norma. Pero... **¿no prevé el gobierno municipal EA-izquierda abertzale que, ahora, o dentro de tres, cinco, diez... años, la Herri Eskola de Zumaia tendrá necesidades de ampliar sus aulas, sus gimnasios o instalaciones de cualquier tipo? Pues no.** Parece que no contempla ese supuesto.



Primer Proyecto de Frontón.

## ¿SABÍAS QUE...?

- Jaurlaritzako Hezkuntza Departamentuaren politika Eskola-txikiei eragozpenak jartzea da. Oikiako Eskolagatik galdetu genionean hau izan zen Celaa-ren erantzuna: “Oikiako eskolako ikasle kopuru txikiak ZALANTZAK PLANTEATZEN DITU BESTE ERAIKIN BAT ERAIKITZEKO ORDUAN”. Hala ere Udalak lurrak erosi ditu, eta erosketaren truke XEY poligonoan lortu genuen zoru industrialak ordaindu du. Azkenean, guztiaren emaitza baliteke hau izatea: ez eskola berririk Oikiarako ez eta lur-publikorik enpresa berriak herrira erakartzeko.

- En el edificio que se está construyendo en Odieta ¡los garajes no tienen acceso! Y el hueco previsto para el ascensor a la Residencia... ¡no tiene ni ascensor ni pasarela!

- Azkenean ez dute udal aldizkarian saldu ziguten askaldegirik egingo Artadi auzoan. Dirurik ez dutela konturatu dira, nonbait. Eskola zaharreko eskonbroak bertan jarraitzen dute, jaso gabe.

- En 2008 aprobaron aplicar subidas salariales a los trabajadores con efecto retroactivo desde enero a cuenta de regularización posterior y hasta la fecha, no han podido lograr mayorías que den cobertura a una decisión tan “peculiar”.

- Prest zeuden N-634ren eskumena Aldunditik Udalera pasatzeko 450.000 euroren truke. EAJko udal-taldeak gutxiegi zela ohartarazi ondoren, 713.000 euro izango dira herriak ingresatuko dituenak.

- 2008an Kirol Patronatua sortu zuten. Bi urte beranduago ez dakigu zertan den.

- Prescindieron desde el primer momento de la Bandera Azul para Itzurun “porque no valía para nada”, según ellos. Desde el principio anunciaron mejoras “efectivas” en nuestras playas. Casi al final de la legislatura lo único que presentan es la puesta en marcha de un procedimiento de mejora. A ese paso las mejoras efectivas... ni se sabe cuando.

- Zumaia Udalak “Konpostai-teknikari” bat kontratatu du. Zertarako eskumena ez baita Udalarena?

- ¿Has contado cuantos aparcamientos han desaparecido con la obra del muelle?

- Está terminando el mandato y de las VPOs, de las viviendas sociales, de las viviendas en alquiler y de las dotacionales para jóvenes... no sabemos nada de nada.

- Las viviendas de VPO y tasadas (todas las viviendas públicas de protección) que se construyeron en Zumaia por los Ayuntamientos del PNV mediante Zumaia Lantzen son viviendas en propiedad. La política del Gobierno de López con la venta de los derechos de superficie no afecta en nada a los propietarios de las VPO de Zumaia.





# BATU GAITEZEN



Urriaren 2an, Donostian BATU GAITEZEN ekimena aurkeztu genuen, gure ustez, helburuak lortzeko modurik egokiena guztion artean lan egitea delako. Elkarrekin lan eginda eta indarrak batuz herri honek bere bidea egin dezakeelako. Une honetan ETArek amaiera hurbilago dagoen mometuan, gure herrian sinesten ez duen Jaurilaritza bat degulako.

Euskal gizarteak bakea exijitzen du gero eta indar handigoz. Bestalde, ezker abertzaleak urratsak ematen ari den honetan, zerbait gehiago egin behar da. Ez da posible ezker abertzaleari bide politikoen aldeko apustua egiteko eskatzea eta aldi berean jarduera demokratikoan esku hartzen ez uztea. Baina PSOEK eta PPK estrategia polizialean bakarrik sinesten dute eta Alderdien Legeaz baliatuz mapa elektoralak murriztu eta desitxuratu egiten dute.

Lopez lehendakariak ez du Herri honetan sinesten, ez gaitu Herri bezala aitortzen eta noski, ez du aitortzen gure etorkizuna erabakitzeke eskubiderik degunik. Bitartean, Gobernu berriaren eskutik egoera „normalizatuan“ bizi garela ikus arazi nahi digu Lopezek, aldaketa ona izan dela eta aldaketari esker, askeagoak garela esaten digute behin eta berriz. Baina Euskobarometroak behin eta berriz ezetz esaten du, herriak ez duela hori sinesten, PSE eta PPren arteko ituna ez dela onartua.

Egia den gazuetako bat aldiz, Jaurilaritza honen eskutik gure egoera ekonomikoa okerrera doala da, inoiz gertatu ez den zorpetze mailak dituen egoera, inongo proiektu sendorik gabea. Estatu Espainiarren menpe dagoen Gobernu bat da orain duguna, neurri ekonomiko eta

sozial berdinak aplikatzen dituen, gure eskumen fiskalak eta desberditasunak baliatzen ez dituen Gobernu.

Guzti honen aurrean zerbait egiteko, erantzuteko garaia dela pentsatu degu. Behin betiko indarkeria bukatu, krisi honetatik sendo atera, Herri aurreratua, zuzena eta garatua atzeman eta erabakitzeke eskubidea lortzeko lan egiteko garaia iritsi da, horretarako ahalik eta akordio zabalena lortuz. Une garrantzitsu honetan, gutako bakoitzak konpromezu sendoak hartu behar ditu. Urriaren larunbat horretan Joseba Egibarrek zion bezala, “Hona Batu Gaitezen ekimenaren bitartez lortu nahi duguna: erreakzio politiko eta sozial horren zerbitzura jarritako lanabes izan, elkarriketarako eta elkar-ulertzeko euskarri bilakatu. Gipuzkoako gizartearekin bat eginez, jarritako helburuak hitzaren bidez erdiestera eramango gaituen politikagintza berri bati ekin nahi diogu”.

Azken finean, Batu Gaitezen ekimenarekin konpromiso batzuk eskaini eta partekatu nahi ditugu Herri honen etorkizun sozial, kultural, ekonomiko eta politikoa irabazteko. Erabakitzeke eskubidea garrantzitsua da baina batez ere, beste batzuek gure partez erabaki ez dezaten lortzeko eskubidea degu eta garaia heldu da.

Eta horregatik ere Zapateroren Gobernuari egonkortasuna ematerakoan, lortutako akordioaren balioa zehatz aztertu da, eta elkarren arteko harremanen ondorio bezala, berak ere gure Herriaren egonkortasuna eta normalakuntza politikoa erdiesten laguntzeko erabakiak har ditzala eskatu zaio. Gure Herriak bakea merezi eta behar duelako eta nortasun propioa duen Herria izateaz harro gaudelako.

## ERKIBE KULTUR TALDEAREN PROPOSAMENAK



**Azaroaren 20an, larunbata,** Eusebio Gurrutxaga plazako Batzokian **gaztaina-jana** egingo dugu. Badakizue, arratsaldeko freskura epeltzeko, bertaratu, doan izango da.

Urtero bezala, **Gabon Eguneko** arratsaldean gabonkanta lehiaketa antolatuko dugu. Parte hartu nahi duten taldeek gutxienez lau eta gehienez hamar lagun izango dituzte. Hemen azaltzen dizuegu zein izango den derrigorrezko kanta. Afinatu, dotore jantzi baserritarrez eta joan jaiotzak prestatzen. Izena emateko, Batzokiko tabernan.

### 8. Kalejira Belen'en

Allegro

Eresia ta izak: ZUGASTI'tar YOSEBA'k

1. O - llo - ak kan - ta kan - ta - ri: "ku - ku - rru, ku - ku - rru -  
ka - le - ji - ran - da - bil - tza:  
ku..... E - gue - rri gau - a os - pa - tzen, "ku - ku - rru - ku"  
Je - sus ja - yo da Be - le - n'en, "ku - ku - rru, ku - ku - rru - ku".....

2. Ollarra aurretik *dote*, kukurru, kukurruku, zeladorez jantzita, kukurru, kukurruku. Eguerri gaua ospatzen...

3. Atzetik txitoak *ere*, pio, pio, pioka, aurrekoei ezin *segi*, pio, pio, pioka. Eguerri gaua ospatzen...

4. Ollar, ollak *diote*: kukurru, kukurruku, kristauok, berriz, *kantari*: Aintza ta aitzia Jaunari. Eguerri gaua ospatzen, lalalala, lalalala (*txaloka*) Jesus jayo da Belen'en, lalalala, lalalala.

